International Development Information Centre

DEVELOPMENT EXPRESS

No. 4 1998

Culture and Development

by Rajkumari Shanker*

> *In the beginning, there was culture. Not markets, nor economic growth, nor profits; not experts, nor civil societies, nor global environmental problems; not development nor globalization. In the beginning there was culture, and in the end — hopefully — culture remains.*
>
> Jean Bertrand Aristide, 1997

Development, it is said, is no longer conceived as a race to catch up to more fortunate nations, but as a continuing effort by developing societies to achieve a more equitable distribution of opportunities to realize their potential at both the national and international levels. However, efforts to mend past miscalculations have inclined to deal with topical issues, endorsed by their advocates on grounds of professed urgency rather than critical importance.

Recently, culture has been heralded as the 'forgotten dimension of development'. It is now widely accepted that one of the reasons for the relatively unsuccessful results of four decades of development effort is that culture was overlooked in development thinking and practice. This belated avowal by the experts has raised culture to a position of honor in development debates. Even conservative financial planners and technical problem-solvers now recognize that culture cannot be ignored if genuine development is to take place.

Today, there is evidence of the beginnings of dramatic changes in peoples' cultural identities. Symbols of tangible and intangible cultural identities, including crosses, crescents, head coverings, beliefs and values *count*, because culture counts, and cultural identity remains a vital part of life. There is promise of innovative social change, with groups confronted by the impasses of both modernity and development creating not *alternative paths of development*, but *alternatives to development*.

During the past few decades, economic, technological, and socio-political changes have profoundly transformed the cultures of the world. Incentives that motivate people to work, issues that cause political conflicts, religious beliefs and practices, attitudes towards education, marriage, divorce, abortion, homosexuality — all have been gradually changing. Though cultures change in response to changes in the environment, they also shape the environment in return.

The effects of globalization offer useful perspectives from which to assess culture's impact on national and international development. It has led not only to an increased sensitivity to differences, but also interdependence. Technology has linked the world in many ways; money, ideas, information, knowledge, images can be moved around the globe almost instantly. However, every situation, each moment in history, and the complex texture of social life, is open to a plurality of interpretations and takes place within several trajectories. This diversity proves the resilience of a society; culture changes in response to people's strategy for adaptation.

Français au verso

* This EXPRESS was written by Rajkumari Shanker, who teaches at the University of Ottawa. Opinions expressed in this article are those of the author and do not necessarily reflect CIDA policy. The contents of these circulars should in no way be viewed as modifying or updating any of the Agency's existing policies.

Canadian International Development Agency | Agence canadienne de développement international

2 DEVELOPMENT EXPRESS

Emphasis on culture and traditional values may seem 'backward-looking', a denial of the very notion of development. Examples from history and present day events are often felt to be proof enough for viewing culture as perilous and the basis for dissension, dispute, underdevelopment and inequity. Alternatively, it should be possible to distinguish between culture and traditional values worth preserving and others that should be discarded or at least questioned.

As Cornelius Castoriadis puts it, "each society establishes a mode of existence, a distinct way of understanding itself, its activity, its history and the world it inhabits, specific to it and all-embracing in its compass" (1987: 214-215), But this 'mode of existence' is not static; like a biological organism, it mutates, integrates, and adjusts to ever-changing situations, and is as much a cause as an effect of social and economic developments.

This paper argues that culture is not just another 'element' or 'dimension' of development, but the very soul of the complex whole we call life. It attempts to clarify the concept of culture, and examine its relevance to economic and social development, and questions whether cultural differences ultimately explain economic performance.

The concept of culture

Although variously defined, 'culture' embraces the symbols, meanings, values, institutions, behaviors, and productions derived therefrom, which characterize a distinctive and identifiable human population group. The word carries its own weight of associations in different languages and intellectual traditions.

'Culture' thus is the living sum of meanings, norms, habits, and social artifacts which confers to individuals: identity as members of some visible community; standards for relating to the environment, for identifying fellow members and strangers; and for deciding what is important and what is not important to them (Denis Goulet 1980:2).

'Cultures' or, more precisely, living communities of culture, possess:

- a common system of signifying and normative values (signifying values give meaning to existence in its totality; normative values supply behavioral rules as to how life should be lived);
- some shared basis — common territory, history, language, race or ancestors — for people to identify themselves as members of a single group; and
- the will or decision to be primarily self-identified as a member of a given community (Goulet 1994: 32-33)

Although culture has many manifestations, it supplies identity, provides a meaning system, and assigns a place to its members in the total scheme of things.

This connotation of culture as a 'complex whole' reflects a perception that human life is experienced as a totality. 'Culture' thus provides an organizing concept for describing a collectivity's way of life. This sense clearly emerged when the delegates to UNESCO's *Conference on Cultural Policies* in Mexico City, after attempting several possibilities at a definition, admitted that "culture permeated the whole of social fabric" and that it "might indeed be confused with life itself" (1982: 8). 'Life itself' is the multifarious whole that finally counts, and to make sense of it people inevitably analyze 'the complex whole' into areas and elements that seem somehow distinct.

Definitions of culture tend toward generalities, which could make the definition theoretically worthless. What needs to be understood is not what culture *is*, but how people *use the term* in contemporary discourse. It is generally agreed that culture has different meanings in different traditions, so we can speak of distinct and particular *cultures*. To speak of 'cultures' in the plural is to dispute the idea that there is one 'correct' pattern of human development. The sense of 'a culture' as a distinct way of

life of a collectivity is of major importance in modern thought and implies the *sovereignty* of particular cultures: the idea of 'how life is lived' is a judgment to be made by the particular collectivity that possesses this culture, *and by no one else*.

Culture, then, is a way of life as well as the content of libraries, museums, moral and religious codes of conduct etc., and has become a common term to describe social life. In sum, culture provides: lenses of perception and cognition (how people view the world); motives for human behavior; criteria of evaluation (good/bad, ugly/beautiful, terrorist/freedom fighter); a basis of identity (religion, ethnicity); a mode of communication (language, arts, ideas); a basis of stratification (class, rank, gender); and a system of production and consumption (Mazrui 1990:7).

These functions have relevance for the new international cultural order, and lie at the center of North-South relations. More fundamentally, culture is at the heart of the nature of *power* in international relations.

It has been said that development strategies must take the culture of specific countries into consideration. The 'national' culture is, however, often rather artificial compared to regional and ethnic cultures, unless one particular subnational culture is elevated as *the* national culture. Thus, ethno-development is a challenge to the nation-state. It means development within a framework of *cultural pluralism*, based on the premise that different communities in the *same* society have distinctive codes of behavior and different value systems (Worsley 1984). The ways states are formed and ruled are generally not conducive to cultural pluralism. This is precisely the reason behind ethnic violence in the world today.

Economic development

Development can be examined from two distinct angles: as a process of economic growth, a swift and sustained increase of production, productivity and income per head, or as a process that enhances the effective freedom of the people involved to pursue whatever they have reason to value (Sen 1995).

The role of culture is different in the two interpretations of development. The view that emphasizes economic growth gives culture a purely instrumental role: it can help or hamper economic growth. When cultural attitudes thwart economic growth, they are to be eradicated, so the reasoning goes. Culture comes into this analysis not as something valuable in itself, but as a means to the ends of fostering and sustaining economic progress. Culture, however significant it may be as an agent of development, cannot be reduced to a minor position as a mere promoter or impediment to economic growth. Culture's role is not limited as a subject of ends, but is the social basis of the ends themselves. Development and the economy are part of a people's culture (UNESCO 1996).

An analysis of culture and development reveals how different ways of living together affect the enlargement of human choices. Since cultures are in a constant flux, any effort to make culture a qualifier of development, as in 'culturally sustainable development', must be undertaken with caution, not confining it to an instrumental role that 'sustains' some other objective, nor excluding the possibility that culture can grow and develop.

The conceptualization and practice of development are innovations of the West, elaborated over two hundred years in a vast literature from Adam Smith to Robert Reich . Recently, there has been growing awareness of a decline in the explanatory and predictive power of classical-based economic models regarding the uneven economic development of nations. It is the consistency and integrity of these models that have been challenged, as they no longer seem to adequately explain or solve the problems of mass poverty, hunger and alienation.

After endless research, the terminology of development remains ambivalent and ambiguous. An array of policy prescriptions parade under the single banner of 'development', among them: economic development; sustainable development; endogenous model of change; mobilization of national resources; participatory development; human development, etc. The quest for new paradigms further reflects the growing disaffection with prevailing conceptions.

4 DEVELOPMENT EXPRESS

Many have lost confidence in mainstream development. René Dumont (1987) considers it to be "a dangerous epidemic of misdevelopment" and the main cause of world hunger. For Serge Latouche (1986), it is a tool used to destroy the cultures and autonomy of 'developing' nations. Similarly, the Intercultural Institute in Montreal and the Cultural Survival Movement at Harvard University have argued that development which destroys the political, juridical, economic, and symbolic meaning systems of native cultures must be rejected.

However, national governments and international agencies still pursue maximum economic growth and industrialization. A single imperative guides most national strategies: to achieve 'structural adjustment'. Though some champion 'adjustment with a human face', debt servicing and crisis management dominate policy. Nevertheless, a new development paradigm is gaining legitimacy even among those who pursue traditional growth strategies. These alternative values include: basic needs satisfaction, elimination of absolute poverty, reduction of dependency, and respect for local cultures.

What prevents transfer of the North's 'development' to all peoples? Some find it meaningless or undesirable; the word itself has no equivalent in many languages, which leads to revealing results when societies attempt to bridge the cultural gap:

> *The Bubi of Equatorial Guinea use a word which means both to grow and to die, while the Rawandi people construct a translation for development on the basis of the verb which means to walk or move about, without any directionality being included in the notion. This absence of equivalents...simply indicates that other societies do not consider that their reproduction depends on the continuous accumulation of knowhow and of goods supposed to make the future better than the past.*
>
> (Rist 1984:6).

For such societies to 'become developed' or to 'develop themselves' may equal annihilation as a distinct culture.

The material and industrial success of the modern North had its basis in certain geographical, historical and cultural conjunctures: natural geographical advantage (adequate water, temperate climate) gave some areas of the world, notably Europe, an economic advantage (Landes 1998). Furthermore, the Protestant ethic, a capitalist spirit of entrepreneurship, Puritan frugality and self-reliance, individualism, and the subsequent Industrial Revolution fostered the rise of capitalism. The historic development of industrial capitalism has its roots in exploitation and domination of the 'New' worlds, and particularly those lands destined to become 'developing countries'. Colonization provided economic riches, natural resources and cheap labour; more importantly, the influx of wealth and possibilities of trade in new territories brought large scale social transformations to Europe itself.

The proposed 'development' of the South is not, and cannot be, a repeat of the North's history. Underdevelopment of the South is the inverse of the North's own development process, and has primarily been impelled from outside, rather than being a transformation from the inside (a very different process from what happened in the pioneering nineteenth-century Europe). Moreover, developing countries do not have the same possibilities of exploiting the 'peripheral' territories to fuel their economies. Asymmetries along cultural, historical and geographical lines abound.

At international forums, free trade is proposed as a win-win formula. The nation-states of the world plan their futures around hopes of annual GDP growth and increase in exports. However, contradictions flourish. Although some countries have benefited from privileged circumstances and cultural features that enabled them to appropriate capitalist modes of activity, by contrast, the poorest African nations are almost irrelevant to world trade.

5 DEVELOPMENT EXPRESS

The label 'underdevelopment' signifies that these 'backward' societies are being evaluated by the standards of the dominant culture. As *deculturation* proceeds, such societies increasingly voice their predicaments and aspirations in terms of the 'developmentalist' categories, which entails cultural asphyxiation, and loss of the vitality and coherence of indigenous cultural forms. This crisis has generated numerous reformulations of 'good' or 'appropriate' development, along with new recipes for successful implementation: autocentric development, meeting basic needs, eco-development, sustainable development, etc.

Many thinkers question the *ideal* of development itself and want to break away from it. Despite the sincerity of 'alternative development' advocates, respect for difference is largely paid *post mortem*, with alternative development merely a different way of becoming the same.

Development upholds the commitment to liberty and affluence for all, unlimited knowledge and technological progress, and infinite possibilities that would free the individual from 'underdevelopment'. However, these possibilities are accessible only to a minority, while the price in terms of destruction of real solidarities and economic security is paid by all.

Traditional customs and social structures are often interpreted as obstacles to development. Actually, they are also latent bases for invention by the people involved. This is not a romanticization of traditional societies, but rather a valorization in principle while admitting ambiguities in fact. While a return to the past is neither possible nor desirable, genuine dialogue and co-existence of cultures is possible. "Each culture has much to learn from the others, can enrich itself with numerous carryovers...there is a common space of fraternal coexistence yet to discover and construct" (Latouche 1986:202).

Tolerance of radical differences, and openness to the existence of the *other*, is not easy. But there is something to be gained from the notions of reciprocity, solidarity and hospitality found in many non-industrial nations. There is also much to be learned from the many cultures and sub-cultures within the developed world itself, including the poor, women, and the marginalized — whose understanding of the brash pageant of modernity and the impasse of poverty have frequently been scorned.

Contemporary thinkers on culture and development suggest that we reconsider the quality of social relations and the human realities in the 'post-modern' market society. The question — whether impoverishment of spirit is a lesser degradation than material poverty — is an old one and open to debate.

Modernization and westernization

'Modernity' is an ambiguous, chronologically elastic term, but has become a common way to represent the developed world. Octavio Paz claims that "all global cultures are condemned to modernity" (1972: 70) as they integrate not only at a structural level of the nation-state system and the global capitalist market, but also by the human process of *self-development*. However, to speak of 'modernity as cultural fate', in the sense of historical inevitability, would be to abandon any project of rational cultural critique.

> *To be modern is to find ourselves in an environment that promises adventure, power, joy, growth, transformation of ourselves and the world — and at the same time, that threatens to destroy everything we have, everything we know, everything we are. Modern environments and experiences cut across all boundaries of geography and ethnicity, of class and nationality, of religion and ideology: in this sense, modernity can said to unite all mankind. But it is a paradoxical unity, a unity in disunity: it pours us all into a maelstrom of perpetual disintegration and renewal, of struggle and contradiction, of ambiguity and anguish. To be modern is to be part of a universe in which, as Marx said "all that is solid melts into thin air".*
>
> Marshall Berman, 1983

6 DEVELOPMENT EXPRESS

In the 1960s, it was fashionable to denounce growth without development and modernization, and call for a complete metamorphosis of the economic, social, political and cultural infrastructure as essential for sustained growth. Some might see development as a set of end states, and modernization as the means of reaching them. Development may be viewed simply as a continuation of growth, including increased capacity to generate goods, progress towards more equal distribution, and rising consumption (Little 1982). Or development may be defined as fulfillment of basic needs (Streeten 1981)...or in terms of the levels of individual functioning and capabilities (Sen 1988).

However defined, development and modernization are *processes*: economic (industrialization, urbanization, and technological transformation of agriculture); political (rationalization of authority and growth of bureaucracy); social (weakening of ascriptive ties, and advancement by achievement); cultural (the 'disenchantment' of the world, and growth of science, literacy and secularization). These facets of modernity are not only complementary but linked together.

The very concept of development presupposes some model, and the West has long provided the measure of global progress. Some argue that the dominance of the Western model is due not to its intrinsic superiority, but to the political dominance of believers in its superiority, who have devoted attention and resources to legitimizing modernization-as-westernization (Banuri and Marglin 1992).

If development and modernization are processes, might they be simply means toward some other ends? Would it not be more meaningful to concentrate on expansion of choices and see these processes as among the new possibilities opened up as choices expand? From this point of view, modernization becomes a consequence of, rather than a precondition for, growth; development and modernization indicate an expansion of possibilities. Enlarging possibilities seems non-controversial, and desirable for both *intrinsic* and *instrumental* reasons.

It is generally assumed that growth actually does expand choice. But the possibility of the modern is not necessarily an enlargement of choice if it removes the possibility of the traditional. Historically, growth has expanded choice only in some dimensions while constricting it in others. And if growth subtracts choices as well as adding others, then growth expands possibilities only if the individual can reverse the process and choose between modern and traditional. The emphasis on choice raises questions about the most basic social transformations that modernization has produced.

Most development thinkers and practitioners simply assume that cultural beliefs and practices are incompatible with modern rationality, which demands not only secularization but also secularism. Development, through the policies, programs and projects it proposes or imposes, challenges cultural values. It can shatter the nexus that links signifying values (meaning systems) to normative values (rules of behavior). Development implicitly presents a new value system, whose signifying values are not tightly linked to its normative values. Modernity creates new situations in which picking and choosing becomes an imperative. However, culture and development cannot be measured by quantitative indicators alone; to do so is to fall into reductionism, elitism, and ethnocentrism.

World culture/s

Initially, contacts among civilizations, with some exceptions, were limited. Ideas and technologies moved from culture to culture slowly. Perhaps the most important cultural diffusion, not the result of conquest, was the spread of religion accompanied by trade.

After four centuries of sustained contact, one might expect that the world would have become a single society, or social system. The architects of the UN and international development policy were convinced that globalization would bring increased interdependence and peace in the world, with general well-being increasing as each nation specialized in whatever nature and history had made them best at doing.

7 DEVELOPMENT EXPRESS

Some sort of 'world culture' now exists, but it is hardly monolithic, integrated, internally consistent or orderly . Rather, it is a chaotic, disjointed, multi-centred, often self-contradictory collection of elements that vary greatly in their opinions and moral reasoning.

The concept of 'world culture' is a historical product, initially a product of the West, derived especially from Western Christianity, Enlightenment humanism, bourgeois liberalism, and the rules of international relations developed by European state system (Mann 1992). But the assumptions, principles, values and models of this emerging world culture were articulated in universalistic terms. As its major early carriers were missionaries, capitalists, traders, soldiers and state agents, its universalism has been seen as imperialism, particularly in political and social discourse.

This universalism is especially striking with respect to modern science, legal systems, international agreements, technologies of manufacturing, communication, and many other fields. Goals, methods and meanings are constructed as globally valid and applicable, and often interpreted as 'natural' or inevitable.

Organizations structured around largely uniform principles, such as the movements for women's equality, environmental protection, human rights etc., cut across all boundaries. Such homogeneity can hardly arise from separate development processes in societies driven mainly by internal forces, nor from integration of the world economy, but from ideas perceived to be fundamental to human society. How much these principles penetrate a given region varies widely, depending on resources available, local resistance and external intervention. But conformity is never pure and comprehensive. Typically it is piecemeal, syncretic, locally adapted, and faces a great deal of opposition to transformations that threaten existing interests, traditions, and concepts of value and purpose.

Technology

Technology, as part of the human environment, has always been closely linked with culture. The capacity for constructing artifacts is a determining characteristic of humankind. Driven by instinct, other species make artifacts (beehives, beaver dams) but only humans can think systematically about techniques, innovate, and consciously modify their surroundings.

Technology includes not only methods of survival and production, but also creations of language, sound, art, etc. The history of technology is, in a sense, the history of humanity, and reveals a profound relationship between incentives and opportunities, on the one hand, and socio-cultural conditions in the human group concerned. For any technological development there must be some social involvement: need, resources and a sympathetic ethos. Lacking any of these, a technological innovation is unlikely to be widely accepted.

Technology involves the application of reason to techniques. What can be found today ranges from lingering ossified fragments of earlier technologies to powerful new ones that threaten to destroy the world. This demonstrates the ambivalent nature of technology and the importance of its relationship to other social factors. Technological transfer, effected in the past through trade and migration, has been vastly accelerated by computers and satellites.

Attitudes towards technology have also been transformed: Marx saw in it socialist ownership and control of the means of production; Edward Bellamy in his novel *Looking Backward* (1888) foresaw a technological utopia; Aldous Huxley's *Brave New World* (1932) pictured a society which enthroned technology and kept humankind in bodily comfort, but without freedom, beauty or creativity and robbed of personal existence. New concerns about nuclear weapons and erosion of the environment have since added further concerns.

Emphasis on technology has been unrelenting, and the pace of progress ever faster. But, despite immense benefits, an anti-technology outcry seems to be reaching a crescendo as the fall-out from scientific discoveries creates new problems. Computerization and mass media have linked the world and helped bureaucracies, but have also eliminated what is specific...

thus challenging survival of the cultures that are at the core of all societies.

The 'Age of Development' introduced science and technology as new cultural realities globally, with the developing nations being perceived for the first time from a materially-centred viewpoint. Development strategists glanced at them and discovered a shocking need for "the tools of progress", but all that constituted their vitality, integrity or aspirations remained unseen.

Economic development demands increased production, which requires scientific technology. This message has been broadcast by political celebrities of both East and West: science and technology are the very 'foundation of power', the 'key to prosperity, and steer countries toward the 'fertile pastures' of the future. But a technological device is much more than an aid. It is culturally potent; its power dissolves not only physical resistance but also attitudes to life.

Mahatma Gandhi was not won over by technological innovations and considered Western-style industrialization out of place: "Should India ever resolve to imitate the West, it will be the ruin of the nation" (*Hindu Swaraj* 1909). This view, in the days before world wars, Hitler and the atom bomb, seemed reactionary: even Nehru found Gandhi's vision "completely unreal" and wanted to introduce the West's achievements as soon as possible. He shared the developmentalist delusion that the essential reality of a society is its functional relations to achieve useful things — failing to see that a society *has* an economy, and assuming that it *is* an economy.

In the beginning, the individual's daily life extended just a few miles. This is still the case for most of us. Thirty thousand years ago people lived in small communities. This is also true today. The immediate concern of our ancestors was survival and shelter, and it remains so for millions of people, be it in New York or Ulaanbaatar. Since those primeval times, we have invented and adopted innumerable technologies. What is different now is the accelerating speed at which we are manufacturing knowledge, and its increasing impact on people.

Values

Although economic thinkers believe that they construct value-free models of markets, in fact their ideas are shaped by their own historical and social conditioning. Most of the world's people cling to values anchored in their cultural systems, so it is essential to look closely at the role those values play in development.

However, values must not be treated in an *instrumental* way — as aids or obstacles to achieving goals derived from outside the value system in question. Far more productive is a *non-instrumental* approach which recognizes that values harbor a latent dynamism that, when properly respected, can generate modes of development more humane than those drawn from external paradigms. Development built from indigenous values exacts lower social costs, and imposes less human suffering and cultural destruction, than when it copies outside models — because it is from indigenously-rooted values that people derive meaning in their lives, a sense of identity and cultural integrity, and the reassurance of continuity with their environment and their past even amid change (Marris 1974). A sound development strategy requires critical examination of values (with their strengths and weaknesses) in light of modern human needs, leading to the formulation of goals for a development appropriate to the people in question. Defining goals is the first task, involving a collective debate on how the culture's strengths, visible or latent, can best be tapped to achieve those goals. Only then does one *instrumentally* 'use' local institutions to galvanize people into action.

Gandhi advocated this procedure by promoting village development based on traditional Hindu values — while rejecting untouchability, and implicitly the whole caste system. He introduced modern rationalist critique to Hindu consciousness by rejecting the Brahmins' claim to be the only valid interpreters of the sacred writings, and teaching that they should use their

reasoning powers to discover whether their precepts were consistent with modern reality critically observed.

> *...culture may well become the Trojan horse of development. Hailed as a new altar on which to sacrifice to the god of development, it eventually destroys the walls of bureaucracy to deliver the civilized Troy of development agencies to the vagaries of cultural anarchy. Perhaps this is the ploy of action groups, NGOs, anthropologists, linguists and theologians as well. Having hammered so long on the impenetrable walls of development organizations, they have at last left the field, leaving that simple notion of culture behind in the planning process. But in the belly of that notion, they smuggle in the forces that many threaten the ordered existence of that huge, walled city.*
>
> Walter van Beek 1995:280

Islamic thinkers have likewise sought dynamic approaches to development problem-solving within the boundaries of their own value systems. Because the *Sharia* (Islamic law) prohibits the taking of interest, the 'Islamic Banks' neither pay nor charge it. Since the banks must remain viable, they spread the risks flowing from their borrowing and lending by receiving a share of profits from the borrowers, and distributing proportionate shares to their depositors. Technically and ethically, such payments are not considered interest. Islamic banks claim that they are simply facilitating the circulation of money in ways which generate productive activities. Their example shows how a religious norm can alter 'modern' practice, instead of itself being eliminated by the dictates of modernity.

Conclusion

A worldwide chorus of voices proclaims that full human development is impossible if essential cultural values are excluded — that economic, political, technical and artistic achievements do not exhaust the creative triumphs of which human beings are capable. Until recently, however, the accepted view was that cultural differences would vanish under the onslaught of modernization. But globalization has been accompanied by a resurgence of local cultural tradition, and the growing realization that there is more to societies and human behavior than economics and technology, that local cultures play an important part in guiding human action and holding the fabric of society together.

Development, however defined, is a continuing process from which no culture, society or individual is exempt. It is a process for all, so reciprocity is involved. Development's pressing imperatives will doubtless oblige cultures to change; and conversely, the resilience of critically tested value systems will invite the peoples of the world to enrich their own views and prescriptions for action. Both categories of disjointed forces may realize that they need each other, if they are to gain wisdom and make the world a better place.

Another possible key to understanding the many cultural debates, so full of fragmented conceptual puzzles, is people's need for something modernity has not delivered: not material well-being, or political emancipation, but a cultural need... to be able to decide together how we will live collectively in the widest possible sense — what we will value and believe in, what sense we will make of our everyday life. Discourses on culture and modernity suggest that the cultural terms of modernity are not fixed, but open to challenges and changes.

'Local' cultures will certainly be transformed, and will benefit from the gifts of the world's cultures; but they will do it under very different conditions that we are barely beginning comprehend, if we manage to move beyond the 'Age of Development' and shift gears before today's style of globalization freezes up cultural and social relations into even worse forms of domination. Globalization requires novel forms of interculturality. If even the business world is learning this lesson, through their attempts at multiculturalism, why cannot development institutions?

For more information

Should you require further information on development and culture, or any other subject related to international development, please contact IDIC Client Services at (819) 953-1035, or come to the 8th floor, 200 Promenade du Portage, Hull, Québec, K1A 0G4. The centre can put you in touch with a broad range of information sources on virtually any development issue. More information on CIDA and Canada's development cooperation is also available on the CIDA Home Page in Internet: http://www.acdi-cida.gc.ca

As DEVELOPMENT EXPRESS is produced to contribute to CIDA's realization of knowledge-based and continuous learning objectives, material contained in the above issue of the EXPRESS may be reproduced or quoted without prior approval, provided due acknowledgment is given to the author and the source (i.e., CIDA Development Express). Our intent is to facilitate learning by providing reader access to consolidated information from significant works on critical topics and issues.

This EXPRESS was written by Rajkumari Shanker. Comments from Wes Darou and Peter Croal are greatly appreciated.

Ideas, views or comments

If you have any ideas or views to share or comments to make concerning the subject matter of this article, please send an e-mail to the editor (express@acdi-cida.gc.ca)

International Development Information Centre (IDIC)
Acting Director: Mardi Weltman

Development Express
Editor/Manager: Ranjit Perera, Ph.D.

Publishing
The original article was summarized by Allan Thornley
Design and Layout: Allan du Manoir Communications
Translation: CIDA Translation Service
Printing: Canada Communication Group

Pour de plus amples renseignements

Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements sur le développement et la culture ou sur tout autre sujet touchant au développement international, vous pouvez téléphoner au Service à la clientèle du CIDI, au (819) 953-1035, ou encore vous rendre au 8e étage, 200 promenade du Portage, Hull, Québec, K1A 0G4. Le centre peut vous faciliter l'accès à toute une gamme de sources d'information sur presque toutes les questions de développement. Vous pouvez également vous renseigner sur l'ACDI et les programmes canadiens de coopération au développement en visitant le site de l'ACDI sur Internet : http://www.acdi-cida.gc.ca.

Comme l'EXPRESS SUR LE DÉVELOPPEMENT entend favoriser l'acquisition d'une culture du savoir et d'apprentissage permanent au sein de l'ACDI, les informations de ce numéro peuvent être reproduites ou citées sans autorisation préalable, à condition de mentionner expressément l'auteur et la source (Express sur le développement, publié par l'ACDI). Le but visé est de faciliter l'apprentissage en offrant aux lecteurs une synthèse des renseignements contenus dans des travaux d'envergure portant sur des sujets et problèmes importants.

Ce numéro a été rédigé par Rajkumari Shanker. Nous remercions chaleureusement Wes Darou et Peter Croal pour leurs commentaires.

Idées, vues ou commentaires

N'hésitez pas à communiquer vos idées, vos vues ou vos commentaires concernant le sujet traité dans ce numéro, en adressant un cou ier au rédacteur en chef (express@acdi-cida.gc.ca).

Centre d'information sur le développement international (CIDI)
Directrice par intérim : Mardi Weltman

Comité éditorial
Rédacteur en chef/directeur : Ranjit Perera, Ph.D.

Édition
L'article d'origine a été résumé par Allan Thornley.
Conception graphique et mise en page : Allan du Manoir Communications
Traduction : Service de traduction de l'ACDI
Impression : Canada Communication Group

Centre d'information sur le développement international

EXPRESS SUR LE DÉVELOPPEMENT

N° 4 1998

Culture et développement

Par Rajkumari Shanker*

> *Au début était la culture. Pas de marché, pas de croissance économique, pas de bénéfice; pas d'expert, pas de société civile, pas de problème écologique mondial; pas de développement ni de mondialisation. Au début était la culture et à la fin la culture demeurera, du moins espérons-le.*
>
> Jean Bertrand Aristides, 1997

Le développement n'est plus perçu comme une course pour rattraper les nations plus privilégiées, mais comme l'exploitation des capacités des sociétés en développement, dans le but d'y réaliser une distribution plus équitable des chances et de les faire s'épanouir à l'échelon national et international. Toutefois, les efforts visant à corriger les calculs erronés du passé ont porté surtout sur des dossiers d'actualité, les partisans d'une telle approche soutenant que l'urgence des problèmes l'emportait sur la dimension structurelle.

Récemment, la culture a été qualifiée de « dimension oubliée du développement ». Il est aujourd'hui largement admis que l'une des raisons de l'échec relatif des quatre dernières décennies d'efforts de développement est l'oubli de la culture dans la pensée et la pratique du développement. Cet aveu tardif des experts a mis la culture à l'honneur dans les débats sur le développement. Même les conseillers financiers et les techniciens les moins suspects de progressisme échevelé reconnaissent désormais que la prise en compte de la culture est indispensable à un véritable développement.

Aujourd'hui, des transformations radicales dans l'identité culturelle des peuples commencent à se produire. Les symboles d'identités culturelles tangibles et intangibles, comme les croix, les croissants, les couvre-chefs, les croyances et les valeurs ont désormais leur *importance*, car la culture est importante, et l'identité culturelle demeure une facette essentielle de la vie. Nous sommes à la veille de transformations sociales novatrices, certains groupes étant confrontés à l'impasse de la modernité et d'un développement qui, au lieu d'inventer des *moyens alternatifs de développement*, génère des *alternatives au développement*.

Lors des dernières décennies, les transformations économiques, technologiques et socio-politiques ont profondément bouleversé les cultures. Les facteurs qui incitent à travailler, les problèmes qui engendrent des conflits politiques, les croyances et les pratiques religieuses, la mentalité vis-à-vis de l'éducation, du mariage, du divorce, de l'avortement ou de l'homosexualité ont tous progressivement changé. Bien que la culture évolue en réaction aux transformations de l'environnement, elle façonne l'environnement en retour.

Les conséquences de la mondialisation offrent un point de vue intéressant pour évaluer l'impact de la culture sur le développement national et international. La mondialisation a conduit non seulement à une plus grande sensibilité aux différences, mais aussi à l'interdépendance. La technologie relie le monde par bien des canaux : argent, idées, information, connaissances, images peuvent passer presque instantanément

English Overleaf

* Ce numéro d'EXPRESS a été rédigé par Rajkumari Shanker, professeur à l'Université d'Ottawa. Les opinions exprimées dans ce numéro sont celles de l'auteur et ne reflètent pas nécessairement la politique de l'ACDI. Le contenu de ces circulaires d'information ne doit en aucun cas être perçu comme une modification ou une mise à jour des politiques en vigueur à l'Agence.

Agence canadienne de développement international | Canadian International Development Agency

d'un point à l'autre de la planète. Toutefois, chaque situation, chaque moment de l'histoire et le tissu complexe de la vie sociale se prêtent à une multitude d'interprétations et se situent sur des trajectoires différentes. Cette diversité atteste la résistance d'une société; la culture change en réaction à la stratégie d'adaptation des individus.

L'importance accordée à la culture et aux valeurs traditionnelles peut sembler « rétrograde » et apparaître comme un rejet de la notion même de développement. Des exemples de l'histoire et des événements du temps présent sont souvent invoqués pour voir dans la culture un danger et le ferment des désaccords, des litiges, du sous-développement et de l'inégalité. Il doit être possible de faire la distinction entre la culture et les valeurs traditionnelles qui méritent d'être préservées et celles qu'il faut rejeter ou du moins remettre en cause.

Comme l'écrit Cornelius Castoriadis, « chaque société fonde un mode d'existence, une manière distincte de comprendre son identité, ses activités, son histoire et le monde qui l'entoure, qui lui est spécifique et qui est globalisante dans son étendue » (1987: 214-215). Mais ce « mode d'existence » n'est pas statique; comme un organisme vivant, il se transforme, intègre des situations en perpétuelle évolution et s'y adapte, et est autant une cause qu'une conséquence des transformations socio-économiques.

Ce document affirme que la culture ne se limite pas à un « composant » ou à une « dimension » supplémentaire du développement, mais est l'essence même d'un ensemble complexe que nous appelons la vie. Il cherche à clarifier le concept de culture et examine sa pertinence pour le développement économique et social, avant de se demander si les différences culturelles expliquent à terme les résultats économiques.

Le concept de culture

Bien qu'elle réponde à de nombreuses définitions, la « culture » a trait aux symboles, significations, valeurs, institutions, comportements et œuvres dérivées qui caractérisent un groupe de population distinct et identifiable. Ce terme est associé à différents concepts selon les langues et les traditions intellectuelles.

La « culture » est donc la somme vivante des signifiants, des normes, des habitudes et des artefacts sociaux qui donnent aux individus : une identité en tant que membres d'une communauté visible, des normes d'interaction avec l'environnement, d'identification des membres de la communauté et des étrangers et un outil pour décider de ce qui est important pour eux (Denis Goulet 1980:2).

Les « cultures », ou plus précisément les communautés culturelles vivantes, possèdent :

- un système commun de signifiants et de valeurs normatives (les signifiants donnent un sens à l'existence dans sa globalité; les valeurs normatives définissent des règles comportementales sur les modalités de l'existence);
- une base commune — un territoire, une histoire, un langage ou des ancêtres communs — permettant aux individus de s'identifier en tant que membres d'un groupe spécifique;
- la volonté ou la décision de s'identifier avant tout comme membre d'une communauté donnée (Goulet 1994: 32-33).

En dépit de la variété des manifestations de la culture, elle fournit une identité, un système de signification et donne à chacun de ses membres une place dans l'existence.

Cet aspect de la culture, vue comme un « tout complexe », reflète l'idée selon laquelle l'existence humaine est perçue comme une totalité. La « culture » fournit donc un concept structurant permettant de décrire le mode de vie d'une collectivité. Ce sens est apparu clairement lorsque les délégués à la *Conférence sur les politiques culturelles* de l'UNESCO à Mexico ont admis, après s'être essayé à plusieurs définitions, que la « culture imprègne tout le tissu social » et qu'elle « peut être assimilée à la vie même » (1982: 8). La « vie même » est cet ensemble à multiples facettes qui prévaut en fin de compte. Pour l'appréhender, les

individus décomposent invariablement le « tout complexe » en domaines et en éléments qui semblent fragmentés.

Les définitions de la culture s'apparentent souvent à des généralités, ce qui risque de les rendre inutiles sur un plan théorique. Ce qu'il faut comprendre, ce n'est pas tant ce qu'*est* la culture, mais comment ce *terme est utilisé* dans le discours contemporain. Il est généralement admis que les définitions de la culture varient selon les traditions, aussi peut-on parler de *cultures* distinctes et individuelles. Parler de « cultures » au pluriel remet en question l'idée d'un modèle « correct » de développement humain. La « culture » en tant que mode de vie spécifique d'une collectivité est de toute première importance dans la pensée moderne et implique la *souveraineté* des différentes cultures : le jugement sur « la manière de mener son existence » incombe à la collectivité détentrice de cette culture, et *à personne d'autre*.

La culture est donc un mode de vie autant que le contenu des bibliothèques et des musées, les codes de conduite moraux et religieux, etc. et ce terme est utilisé communément pour décrire la vie sociale. En résumé, la culture donne : des grilles de perception et de connaissance (comment les individus perçoivent le monde); des règles de comportement humain; des critères d'évaluation (bien/mal, laid/beau, terroriste/combattant de la liberté); une base identitaire (religion, ethnie); un mode de communication (langue, arts, idées); une base de stratification (classe, rang, genre); et un système de production et de consommation (Mazrui 1990:7).

Ces fonctions sont pertinentes pour le nouvel ordre culturel international et sont au centre des relations Nord-Sud. Plus fondamentalement, la culture est au cœur de la nature du *pouvoir* dans les relations internationales.

On a souvent dit que les stratégies de développement devaient tenir compte de la culture des différents pays. Toutefois, la culture « nationale » est plutôt artificielle comparée aux cultures régionales et ethniques, sauf si celle d'un sous-groupe s'est élevée au rang national. Le développement ethnique est donc un défi à l'État nation. Il signifie le développement dans un cadre du *pluralisme culturel*, basé sur le principe que différentes communautés de la *même* société possèdent des codes de comportement distinctifs et des systèmes de valeurs différents (Worsley 1984). Le mode de constitution et de gouvernement des États n'est en général pas propice au pluralisme culturel. C'est précisément la raison de la violence ethnique dans le monde aujourd'hui.

Développement économique

Le développement peut être examiné sous deux angles différents : un processus de croissance économique, une augmentation rapide et soutenue de la production, de la productivité et du revenu par habitant, ou un processus qui favorise la liberté des individus concernés de poursuivre les objectifs qui leur semblent les meilleurs (Sen 1995).

Le rôle de la culture n'est pas le même dans ces deux cas de figure. La vision qui privilégie la croissance économique confère à la culture un rôle purement instrumental : elle peut aider ou entraver la croissance. Lorsque des comportements culturels font obstacle à la croissance, ils doivent être éliminés, dans la logique de ce raisonnement. Dans cette analyse, la culture n'est pas un élément précieux en soi, mais un moyen de favoriser et de soutenir le progrès économique. Quelle que soit son importance en tant qu'agent de développement, la culture ne peut être cantonnée à un simple rôle de moteur ou de frein de la croissance économique. Elle ne se limite pas à un instrument au service d'objectifs, mais est la base sociale de ces objectifs. Le développement et l'économie font partie de la culture d'un peuple (UNESCO 1996).

L'analyse de la culture et du développement révèle comment les différents modèles de coexistence influent sur l'élargissement des possibilités humaines. Comme les cultures sont soumises à un flux constant, tout effort d'en faire un déterminant du développement, comme dans le « développement durable culturellement », doit être entrepris avec prudence, afin de ne pas la circonscrire à un rôle instrumental au service d'un autre objectif, sans exclure non plus ses possibilités de croissance et de développement.

4 EXPRESS SUR LE DÉVELOPPEMENT

La théorie et la pratique du développement sont des inventions de l'Occident, élaborées pendant deux siècles et étayées par une littérature abondante, d'Adam Smith à Robert Reich. Récemment, on a pris conscience du déclin de la valeur explicative et prédictive des modèles économiques classiques concernant le développement économique inégal des nations. La cohérence et l'intégrité de ces modèles sont remises en cause car ils ne semblent plus fournir d'explications ni de solutions valables aux problèmes de la pauvreté généralisée, de la faim et de l'aliénation.

Après d'interminables recherches, la terminologie du développement reste équivoque et ambiguë. La bannière du développement abrite une large gamme de concepts, notamment : développement économique, développement durable, modèle endogène de transformation, mobilisation des ressources nationales, développement axé sur la participation, développement humain, etc. La recherche de nouveaux paradigmes témoigne de la désuétude croissante des concepts prédominants.

Beaucoup ont perdu confiance dans le développement classique. René Dumont (1987) y voyait un « facteur dangereux de développement déséquilibré » et la principale cause de la faim dans le monde. Pour Serge Latouche (1986), c'est un instrument utilisé pour détruire les cultures et l'autonomie des nations « en développement ». De même, l'Institut interculturel de Montréal et le Cultural Survival Movement de l'Université Harvard prétendent que le développement qui détruit les systèmes politiques, juridiques, économiques et de représentation symbolique des cultures autochtones doit être rejeté.

Toutefois, les gouvernements nationaux et les agences internationales continuent de privilégier la croissance économique maximale et l'industrialisation à outrance. Un seul impératif guide les stratégies des États : réaliser « l'ajustement structurel ». Bien que certains préconisent un « ajustement à visage humain », le service de la dette et la gestion des crises dominent l'action politique. Toutefois, un nouveau paradigme de développement gagne du terrain, même auprès des adeptes des stratégies de croissance traditionnelles. Ces valeurs alternatives englobent la satisfaction des besoins fondamentaux, l'élimination de la pauvreté extrême, la réduction de la dépendance et le respect des cultures locales.

Qu'est-ce qui empêche le transfert du « développement » du Nord à tous les peuples? Certains le jugent sans intérêt ou indésirable. Le mot lui-même n'a pas de traduction dans de nombreuses langues, ce qui conduit à des résultats révélateurs lorsque les sociétés essaient de surmonter le fossé culturel :

> *Les Bubi de Guinée Équatoriale utilisent un mot qui signifie à la fois croître et mourir, alors que les Rawandi élaborent une traduction du terme « développement » basée sur un verbe signifiant marcher ou se déplacer, sans préciser la direction. Cette absence d'équivalents... montre que certaines sociétés ne considèrent pas que leur survie dépend de l'accumulation continue de savoir-faire et de produits censés améliorer leur avenir.*
>
> (Rist 1984:6).

Pour ces sociétés, « devenir développé » ou « se développer » peut équivaloir à leur destruction en tant que culture spécifique.

La réussite matérielle et industrielle du Nord a ses fondements dans des réalités géographiques, historiques et culturelles : des ressources géographiques naturelles (eau, climat tempéré) confèrent à certaines régions du monde, notamment à l'Europe, un avantage économique (Landes 1998). L'éthique protestante, l'esprit capitaliste d'entreprise, la frugalité puritaine et le développement autocentré, ainsi que l'individualisme et la révolution industrielle ont favorisé l'essor du capitalisme. L'évolution historique du capitalisme industriel prend racine dans l'exploitation et la domination des « nouveaux » mondes, et notamment des territoires destinés à devenir les « pays en développement ». La colonisation a fourni des richesses économiques, des ressources naturelles et une main-d'œuvre bon marché; surtout, l'afflux de richesses et les possibilités de

EXPRESS SUR LE DÉVELOPPEMENT

commerce avec les nouveaux territoires ont entraîné des transformations sociales à grande échelle en Europe.

Le « développement » suggéré du Sud n'est pas et ne peut pas être une copie conforme de l'histoire du Nord. Le sous-développement du Sud est l'inverse du processus de développement du Nord : il est essentiellement induit de l'extérieur, au lieu d'être une transformation de l'intérieur (un processus très différent de ce qui s'est passé dans l'Europe novatrice du dix-neuvième siècle). De plus, les pays en développement n'ont pas les mêmes possibilités d'exploiter les territoires « périphériques » pour alimenter leur économie. Les différences aux plans culturel, historique et géographique sont légion.

Lors des forums internationaux, le libre-échange est dépeint comme une formule mutuellement bénéfique. Les États nations du monde bâtissent leur avenir sur l'espoir d'une croissance annuelle du PIB et d'une augmentation des exportations. Mais les contradictions abondent. Bien que certains pays aient bénéficié de circonstances privilégiées et de caractéristiques culturelles qui leur ont permis d'accéder à une économie capitaliste, les nations africaines les plus pauvres sont pratiquement tenues à l'écart du commerce mondial.

L'étiquette « sous-développement » signifie que ces sociétés « en retard » sont évaluées selon les critères de la culture dominante. Victimes d'une *déculturation*, ces sociétés interprètent leurs difficultés et leurs aspirations selon des grilles « expansionnistes », qui impliquent l'asphyxie culturelle et la perte de vitalité et de cohérence des formes culturelles indigènes. Cette crise a entraîné de nombreuses redéfinitions du développement « adéquat » ou « approprié », s'accompagnant de nouvelles recettes de mise en œuvre réussie : développement autocentré, satisfaction des besoins fondamentaux, développement durable respectueux de l'environnement, etc.

De nombreux intellectuels remettent en cause *l'idéal* même du développement et souhaitent s'en affranchir. Malgré la sincérité des partisans du « développement alternatif », le respect des différences intervient souvent *a posteriori*, le développement alternatif se limitant à une manière différente d'atteindre le même résultat.

Le développement implique un engagement en faveur de la liberté et de la prospérité pour tous, du savoir et du progrès technologique illimités et des possibilités infinies qui libéreront l'individu des affres du « sous-développement ». Pourtant, ces possibilités sont réservées à une petite minorité, alors que tous paient le prix en termes de destruction des liens de solidarité et de la sécurité économique.

Les coutumes et structures sociales traditionnelles sont souvent interprétées comme des obstacles au développement. En fait, elles sont également les fondements latents de l'esprit d'invention des individus concernés. Il ne s'agit pas de romancer les sociétés traditionnelles, mais de les valoriser dans les principes tout en reconnaissant leurs ambiguïtés dans les faits. Si un retour au passé n'est ni possible, ni souhaitable, un dialogue et une coexistence véritables des cultures sont possibles. « Chaque culture a beaucoup à apprendre des autres, peut s'enrichir grâce à de nombreux transferts... il existe un espace commun de coexistence fraternelle à découvrir et à construire » (Latouche 1986:202).

La tolérance envers les différences radicales et l'ouverture à l'existence *d'autrui* ne vont pas de soi. Mais nous avons beaucoup à apprendre des valeurs de réciprocité, de solidarité et d'hospitalité qui imprègnent de nombreuses nations non industrielles. De même, il y a de nombreux enseignements à tirer des cultures et des sous-cultures du monde développé, y compris des pauvres, des femmes et des marginaux, dont le vécu du spectacle de la modernité et de l'impasse de la pauvreté est souvent méprisé.

Les penseurs contemporains qui s'intéressent à la culture et au développement suggèrent de réexaminer la qualité des relations sociales et les réalités humaines dans la société de marché « post-moderne ». La question – l'appauvrissement de l'esprit est-il moins grave que la pauvreté matérielle? – n'est pas nouvelle et suscite toujours le débat.

6 EXPRESS SUR LE DÉVELOPPEMENT

Modernisation et occidentalisation

La « modernité » est un terme ambigu et élastique dans le temps, mais utilisé communément pour désigner le monde développé. Octavio Paz prétend que « toutes les cultures mondiales sont condamnées à la modernité » (1972: 70) car elles s'intègrent non seulement à un niveau structurel du système de l'État nation et du marché capitaliste mondial, mais également sous l'effet du processus humain de *développement autonome*. Toutefois, parler de « modernité en tant que fatalité culturelle » au sens de processus historique inéluctable reviendrait à renoncer à tout projet de critique culturelle rationnelle.

> *Être moderne, c'est vivre dans un environnement qui promet l'aventure, le pouvoir, la joie, la croissance, la transformation du monde et de nous-mêmes, mais qui dans le même temps menace de détruire tout ce que nous possédons, ce que nous savons et ce que nous sommes. L'environnement et l'expérience modernes transcendent toutes les frontières géographiques et ethniques, de classe et de nationalité, de religion et d'idéologie : en ce sens, la modernité unit l'humanité. Mais c'est une unité paradoxale, une unité dans la désunion : elle nous plonge tous dans un maelström de désintégration et de renouveau perpétuels, d'ambiguïté et d'angoisse. Être moderne, c'est faire partie d'un univers dans lequel, comme l'écrivit Marx, « tout ce qui est solide fond dans l'air ».*
>
> Marshall Berman, 1983

Dans les années 60, il était à la mode de dénoncer la croissance sans développement ni modernisation et de demander une transformation radicale des infrastructures économiques, sociales, politiques et culturelles jugée essentielle à une croissance durable. Certains peuvent voir dans le développement l'aboutissement d'un processus et dans la modernisation le moyen d'y parvenir. Le développement peut être considéré comme un simple prolongement de la croissance, avec l'accroissement des capacités de production, une répartition plus équitable des richesses et une hausse de la consommation (Little 1982). Ou le développement peut être défini comme la satisfaction des besoins fondamentaux (Streeten 1981)... ou encore, en termes de niveau de fonctionnement et de capacités de l'individu (Sen 1988).

Quelle que soit la définition retenue, le développement et la modernisation sont des *processus :* économiques (industrialisation, urbanisation et transformation technologique de l'agriculture), politiques (rationalisation du pouvoir et essor de la bureaucratie), sociaux (affaiblissement des liens attributifs, progrès par l'épanouissement), culturels (démythification du monde, essor de la science, de l'alphabétisme et de la sécularisation). Ces facettes de la modernité sont non seulement complémentaires, mais également interconnectées.

Le concept même du développement présuppose un modèle et l'Occident a longtemps servi d'étalon de mesure du progrès global. Certains prétendent que la domination du modèle occidental n'est pas due à sa supériorité intrinsèque, mais à la suprématie politique de ceux qui croyaient en sa supériorité et qui ont consacré l'attention et les ressources nécessaires à légitimer la modernisation à l'occidentale (Banuri et Marglin, 1992).

Si le développement et la modernisation sont des processus, ne seraient-ils pas de simples moyens d'atteindre d'autres objectifs? Ne serait-il pas plus pertinent d'œuvrer à élargir les options et de considérer ces processus comme des alternatives parmi d'autres? De ce point de vue, la modernisation devient une conséquence de la croissance, plutôt qu'une condition préalable; le développement et la modernisation traduisent un élargissement des possibilités. Cet élargissement est un objectif consensuel et souhaitable pour des raisons à la fois *intrinsèques* et *instrumentales*.

On suppose généralement que la croissance multiplie les possibilités. Mais la modernité ne signifie pas forcément un élargissement des options si elle supprime les choix du monde traditionnel. Historiquement, la croissance n'a multiplié les options que dans certains domaines et les a comprimées dans d'autres. Si la croissance supprime des options et en génère d'autres, alors elle n'ouvre de nouvelles possibilités que si

l'individu peut inverser le processus et choisir entre modernité et tradition. L'importance du choix soulève des questions sur les transformations sociales élémentaires que la modernisation a entraînées.

La plupart des théoriciens et des praticiens du développement se contentent de supposer que les croyances et les pratiques culturelles sont incompatibles avec le rationalisme moderne, qui exige non seulement la sécularisation, mais aussi la laïcité. Le développement, par le biais des politiques, des programmes et des projets qu'il propose ou impose, défie les valeurs culturelles. Il peut ébranler le lien entre les valeurs de signification (interprétation du réel) et les valeurs normatives (règles comportementales). Le développement introduit implicitement un nouveau système de valeurs, dont le signifiant n'est pas étroitement lié aux valeurs normatives. La modernité crée des situations nouvelles dans lesquelles sélectionner et exclure deviennent des impératifs. Pourtant, la culture et le développement ne peuvent pas se mesurer uniquement à l'aune d'indicateurs quantitatifs, sous peine de tomber dans le réductionnisme, l'élitisme et l'ethnocentrisme.

Culture(s) mondiale(s)

À l'origine, les contacts entre les civilisations, à quelques exceptions près, étaient limités. Les idées et les technologies circulaient très lentement d'une culture à l'autre. La diffusion culturelle la plus importante (qui n'est pas la conséquence des conquêtes) a peut-être été celle de la religion, accompagnée par le commerce.

Après quatre siècles d'échanges soutenus, on pourrait penser que le monde est devenu une société unifiée ou un système social standardisé. Les architectes de l'ONU et de la politique de développement international étaient convaincus que la mondialisation s'accompagnerait de l'interdépendance et de la paix dans le monde, avec une augmentation générale du bien-être, chaque nation se spécialisant dans les domaines où, par vocation et par tradition, elle excellait.

Il existe certes aujourd'hui une certaine « culture mondiale », mais ce n'est pas une culture monolithique, intégrée, cohérente ou structurée. C'est plutôt un ensemble hétéroclite, fragmenté, polycentré et souvent contradictoire d'éléments présentant de nombreuses différences au niveau de l'analyse et du raisonnement moral.

Le concept de « culture mondiale » est un produit de l'histoire, à l'origine une création de l'Occident, issue du christianisme, de l'humanisme du Siècle des lumières, du libéralisme bourgeois et des règles des relations internationales élaborées par le système étatique européen (Mann 1992). Mais les hypothèses, les principes, les valeurs et les modèles de cette culture mondiale émergeante s'appuyaient sur des concepts universalistes. Comme ses principaux promoteurs étaient des missionnaires, des capitalistes, des commerçants, des soldats et des fonctionnaires, son universalisme a été assimilé à l'impérialisme, notamment dans le discours politique et social.

Cet universalisme est particulièrement frappant dans le domaine des sciences modernes, des systèmes juridiques, des traités internationaux, des technologies de production, de la communication et bien d'autres. Les objets, les méthodes et les significations sont réputés universellement valables et applicables et souvent interprétés comme « naturels » ou inévitables.

Les organisations structurées autour de principes largement uniformisés, comme les mouvements pour l'égalité des femmes, la protection de l'environnement, les droits de l'homme, etc., transcendent tous les clivages. Cette homogénéité peut difficilement résulter de processus de développement indépendants dans des sociétés animées principalement par des forces internes, ni de l'intégration de l'économie mondiale, mais d'idées considérées comme fondamentales à la société humaine. La diffusion de ces principes dans une région donnée varie considérablement en fonction des ressources disponibles, de la résistance locale et des interventions externes. Mais le conformisme n'est jamais total ni sans tache. Il est en général chaotique, syncrétique, diversifié et se heurte à une forte

opposition aux transformations qui menacent les intérêts en place, les traditions et les concepts de valeur et de sens.

Technologie

La technologie, composante de l'environnement humain, a toujours été étroitement liée à la culture. La capacité de construire des artefacts est une caractéristique distinctive de l'humanité. Dirigées par l'instinct, d'autres espèces produisent des artefacts (ruches, digues de castors), mais seul l'homme est capable d'une réflexion systématique sur les techniques, d'innovation et de transformation consciente de son environnement.

La technologie englobe non seulement les méthodes de survie et de production, mais aussi les créations du langage, de la musique, de l'art, etc. L'histoire des technologies est, en un sens, celle de l'humanité et révèle une relation profonde entre les stimuli et les occasions d'une part, et les conditions socioculturelles du groupe humain concerné d'autre part. Tout développement technologique nécessite une implication sociale : un besoin, des ressources et un ethos commun. Si l'une de ces conditions fait défaut, l'innovation technologique a peu de chances de se diffuser à grande échelle.

La technologie implique l'application de la raison aux techniques. Aujourd'hui, on dispose tout à la fois de fragments ossifiés des techniques primitives et de technologies nouvelles puissantes capables de détruire l'humanité. Cette variété démontre l'ambivalence de la technologie et l'importance de sa relation à d'autres facteurs sociaux. Les transferts technologiques, auparavant véhiculés par le commerce et les migrations, ont été considérablement accélérés par l'informatique et les satellites.

La vision de la technologie a changé : Marx y voyait la propriété et le contrôle socialiste des moyens de production; Edward Bellamy, dans son roman *Looking Backward* (1888), prévoyait une utopie technologique; *Le meilleur des mondes* d'Aldous Huxley (1932) dépeint une société qui a porté la technologie aux nues et assuré le confort matériel à l'humanité, mais qui l'a privée de liberté, de beauté et de créativité en réprimant toute existence personnelle. Depuis lors, les armes nucléaires et la dégradation de l'environnement ont fourni de nouveaux sujets d'inquiétude.

L'importance accordée à la technologie ne se dément pas et le rythme des progrès s'accélère. Malgré ses immenses bienfaits, une réaction de rejet semble atteindre son paroxysme face aux nouveaux problèmes générés par les retombées des découvertes scientifiques. L'informatisation et les médias relient le monde et facilitent le travail des bureaucrates, mais suppriment les particularités, remettant en cause la survie des cultures qui sont au cœur de toutes les sociétés.

L'« ère du développement » a fait de la science et de la technologie de nouvelles réalités culturelles à l'échelon mondial, les nations en développement étant pour la première fois considérées d'un point de vue matériel. Les stratèges du développement ont décelé chez elles un besoin pressant « d'outils de progrès », mais ont négligé tout ce qui faisait leur vitalité, leur intégrité ou leurs aspirations.

Les exigences du développement économique ont accru la production, qui nécessite une technologie scientifique. Des célébrités politiques se sont fait l'écho de ce message, tant à l'Est qu'à l'Ouest : la science et la technologie sont le « fondement même du pouvoir », la « clé de la prospérité » et conduisent les pays vers les « pâturages fertiles » de l'avenir. Mais un instrument technologique est beaucoup plus qu'une aide. Il a un impact culturel; son pouvoir a non seulement raison de la résistance physique, mais également des philosophies de l'existence.

Mahatma Gandhi n'était pas séduit par les innovations technologiques et jugeait négativement l'industrialisation à l'occidentale : « Si l'Inde se mettait à imiter l'Occident, ce serait la ruine de la nation » (*Hindu Swaraj* 1909). Cette opinion, exprimée avant les guerres mondiales, Hitler et la bombe atomique, semblait réactionnaire : même Nehru trouvait la vision de Gandhi « complètement irréaliste » et souhaitait adopter au plus vite les progrès de l'Occident. Il partageait l'illusion selon

laquelle la principale réalité d'une société réside dans ses relations fonctionnelles orientées sur la réalisation de choses utiles, ne comprenant pas qu'une société, si elle *possède* une économie, ne lui est pas *réductible*.

À l'origine, la vie quotidienne des individus se déroulait dans un périmètre de quelques kilomètres. C'est toujours le cas pour la plupart d'entre nous. Il y a trente mille ans, les gens vivaient au sein de petites communautés. C'est toujours vrai aujourd'hui. La préoccupation immédiate de nos ancêtres était de survivre et de s'abriter. C'est encore le cas pour des millions de personnes, à New York ou à Oulan-Bator. Depuis ces temps primitifs, nous avons inventé et adopté d'innombrables technologies. Ce qui diffère aujourd'hui, c'est l'accélération du rythme auquel nous produisons du savoir et ses répercussions croissantes sur les individus.

Valeurs

Bien que les théoriciens de l'économie pensent construire des modèles de marchés objectifs, leurs idées sont en fait influencées par leur propre conditionnement historique et social. La plupart des habitants de cette planète se cramponnent à des valeurs ancrées dans leur système culturel. Il est donc essentiel d'examiner attentivement le rôle de ces valeurs dans le développement.

Il ne faut pas voir dans les valeurs un *instrument*, une aide ou un obstacle dans l'accomplissement des objectifs extérieurs au système de valeurs en question. L'approche *non instrumentale* est beaucoup plus productive, puisqu'elle reconnaît que les valeurs possèdent un dynamisme latent qui, à condition d'être respecté, génère des modes de développement beaucoup plus humains que ceux issus de paradigmes externes. Le développement intégré à des valeurs autochtones réduit les coûts sociaux et engendre moins de souffrance humaine et de destruction culturelle que lorsqu'il copie des modèles extérieurs : c'est en effet à partir de valeurs profondément ancrées dans la culture locale que les individus donnent un sens à leur vie, trouvent une identité, une intégrité culturelle et une garantie de préservation de leur environnement et de leur passé, même pendant des transformations (Marris 1974). Une stratégie de développement saine nécessite l'examen critique des valeurs (avec leurs forces et leurs faiblesses), à la lumière des besoins de l'homme moderne, conduisant à la formulation d'objectifs de développement adaptés aux individus en question. La définition d'objectifs est la première tâche et implique un débat collectif sur l'utilisation des atouts culturels, visibles ou latents, pour les atteindre. C'est seulement à ce stade qu'on peut « utiliser » de manière *instrumentale* les institutions locales pour inciter les individus à agir.

Gandhi était partisan de cette procédure et encourageait le développement des villages basé sur les valeurs hindoues traditionnelles, en rejetant la tradition des intouchables et, implicitement, tout le système de castes. Il introduisit l'esprit critique rationaliste moderne dans la pensée hindoue en s'opposant à la prétention des brahmanes d'être les seuls interprètes qualifiés des textes sacrés et en leur demandant d'exercer leur raison pour déterminer si leurs préceptes étaient compatibles avec la réalité moderne observée d'un œil critique.

> *...La culture pourrait bien devenir le cheval de Troie du développement. Acclamée comme un nouvel autel recevant les sacrifices au dieu du développement, elle finit par faire tomber les murs de la bureaucratie et par livrer la Troie civilisée des agences de développement aux caprices de l'anarchie culturelle. C'est peut-être le stratagème des groupes d'action, des ONG, des anthropologues, des linguistes et des théologiens. Après avoir si longtemps martelé les murs inexpugnables des organisations de développement, ils ont finalement quitté le terrain, laissant derrière eux, intégrée au processus de planification, cette simple notion de culture. Mais dans le ventre de cette notion, ils font entrer en secret les forces qui pourraient bien menacer l'existence policée de cette grande cité fortifiée.*
>
> Walter van Beek 1995:280

Les penseurs islamiques ont également recherché des approches dynamiques aux problèmes du développement, dans les limites de leur propre système de valeurs. Comme la *Sharia* (loi islamique)

interdit les intérêts, les « banques islamiques » n'en versent pas et n'en facturent pas. Pour rester rentables, elles répartissent les risques liés à leurs opérations de prêt et d'emprunt en percevant une partie des bénéfices des emprunteurs et en redistribuant une partie proportionnelle à leurs déposants. Au plan technique et éthique, ces paiements ne sont pas considérés comme des intérêts. Les banques islamiques affirment qu'elles se contentent de faciliter la circulation de l'argent de manière à générer des activités productives. Leur exemple montre comment un précepte religieux peut influencer la pratique « moderne », au lieu d'être éliminé par le diktat de la modernité.

Conclusion

Partout dans le monde, des voix proclament que le développement humain est impossible si l'on excut les valeurs culturelles essentielles et que les réalisations économiques, politiques, techniques et artistiques n'épuisent pas les prouesses créatrices dont l'homme est capable. Pourtant, on pensait jusqu'à récemment que les différences culturelles disparaîtraient sous les assauts de la modernisation. Mais la mondialisation s'accompagne de la résurgence des traditions culturelles locales, de la prise de conscience que la société et le comportement humain ne sont pas réductibles à la vie économique et du rôle important joué par les cultures locales pour guider l'action humaine et cimenter la société.

Le développement, quelle que soit sa définition, est un processus continu auquel nul n'échappe, culture, société ou individu. Il s'adresse à tous et implique la réciprocité. Les impératifs du développement contraignent évidemment les cultures à changer; à l'inverse, la résistance de systèmes de valeurs passés au crible doit inciter les peuples du monde à enrichir leur vision et leurs principes d'action. Ces deux pôles ont besoin l'un de l'autre pour gagner en sagesse et faire de la planète un lieu où il fait meilleur vivre.

Une autre clé de compréhension des nombreux débats culturels, émaillés d'énigmes conceptuelles déroutantes, est le besoin de quelque chose que la modernité ne donne pas : non pas le bien-être matériel ou l'émancipation politique, mais un besoin culturel... pouvoir décider ensemble de notre mode de vie collectif dans le sens le plus large possible, ce qui est important et ce que nous croyons, le sens que nous donnons à notre vie quotidienne. Les discours sur la culture et la modernité suggèrent que les caractéristiques culturelles de la modernité ne sont pas rigides, mais ouvertes aux remises en cause et aux changements.

Les cultures « locales » seront certainement transformées et recevront les bienfaits des cultures mondiales; mais selon des modalités très différentes que nous ne pourrons entrevoir que si nous réussissons à franchir le cap de « l'ère du développement » avant que la mondialisation actuelle ne fossilise les relations culturelles et sociales en formes de domination encore pires. La mondialisation nécessite de nouvelles formes d'interculturalité. Si même le monde des affaires apprend la leçon et se risque au multiculturalisme, pourquoi les institutions de développement n'y parviendraient-elles pas?

10 EXPRESS SUR LE DÉVELOPPEMENT

Pour de plus amples renseignements

Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements sur le développement et la culture ou sur tout autre sujet touchant au développement international, vous pouvez téléphoner au Service à la clientèle du CIDI, au (819) 953-1035, ou encore vous rendre au 8e étage, 200 promenade du Portage, Hull, Québec, K1A 0G4. Le centre peut vous faciliter l'accès à toute une gamme de sources d'information sur presque toutes les questions de développement. Vous pouvez également vous renseigner sur l'ACDI et les programmes canadiens de coopération au développement en visitant le site de l'ACDI sur Internet : http://www.acdi-cida.gc.ca.

Comme l'EXPRESS SUR LE DÉVELOPPEMENT entend favoriser l'acquisition d'une culture du savoir et d'apprentissage permanent au sein de l'ACDI, les informations de ce numéro peuvent être reproduites ou citées sans autorisation préalable, à condition de mentionner expressément l'auteur et la source (Express sur le développement, publié par l'ACDI). Le but visé est de faciliter l'apprentissage en offrant aux lecteurs une synthèse des renseignements contenus dans des travaux d'envergure portant sur des sujets et problèmes importants.

Ce numéro a été rédigé par Rajkumari Shanker. Nous remercions chaleureusement Wes Darou et Peter Croal pour leurs commentaires.

Idées, vues ou commentaires

N'hésitez pas à communiquer vos idées, vos vues ou vos commentaires concernant le sujet traité dans ce numéro, en adressant un courrier au rédacteur en chef (express@acdi-cida.gc.ca).

Centre d'information sur le développement international (CIDI)
Directrice par intérim : Mardi Weltman

Comité éditorial
Rédacteur en chef/directeur : Ranjit Perera, Ph.D.

Édition
L'article d'origine a été résumé par Allan Thornley.
Conception graphique et mise en page : Allan du Manoir Communications
Traduction : Service de traduction de l'ACDI
Impression : Canada Communication Group

International Development Information Centre (IDIC)
Acting Director: Mardi Weltman

Development Express
Editor/Manager: Ranjit Perera, Ph.D.

Publishing
The original article was summarized by Allan Thornley
Design and Layout: Allan du Manoir Communications
Translation: CIDA Translation Service
Printing: Canada Communication Group

Idéas, views or comments

If you have any ideas or views to share or comments to make concerning the subject matter of this article, please send an e-mail to the editor (expresss@acdi-cida.gc.ca)

This EXPRESS was written by Rajkumari Shanker. Comments from Wes Darou and Peter Croal are greatly appreciated.

As DEVELOPMENT EXPRESS is produced to contribute to CIDA's realization of knowledge-based and continuous learning objectives, material contained in the above issue of the EXPRESS may be reproduced or quoted without prior approval, provided due acknowledgment is given to the author and the source (i.e., CIDA Development Express). Our intent is to facilitate learning by providing reader access to consolidated information from significant works on critical topics and issues.

For more information

Should you require further information on development and culture, or any other subject related to international development, please contact IDIC Client Services at (819) 953-1035, or come to the 8th floor, 200 Promenade du Portage, Hull, Québec, K1A 0G4. The centre can put you in touch with a broad range of information sources on virtually any development issue. More information on CIDA and Canada's development cooperation is also available on the CIDA Home Page in Internet: http://www.acdi-cida.gc.ca

DEVELOPMENT EXPRESS 10